

Thema übergeordnet (gem. SIA 144)/ sujet général (selon SIA 144)	Art. gem. SIA 144 Art. selon SIA 144	Fragestellung (Hauptkriterien) oder Ziele/ questionnement (critères principaux) ou objectifs	Beschrieb/descriptif	Grün/vert	Gelb/jaune	Rot/rouge	Killer
<b>Grundsätze</b>  <b>principes</b>	1, 2	Ist die Beschaffungsform der Aufgabenstellung angemessen?  La procédure de mise en concurrence est-elle adaptée aux tâches à accomplir ?	SIA 142+143: lösungsorientierte Beschaffungsverfahren SIA 144: leistungsorientierte Beschaffungsverfahren (s. auch SIA 142+143 S. 19; SIA 144; S. 7) Leistungsorientierte Beschaffungsformen (SIA 144) haben zum Ziel, die beste Leistung für eine klar umschriebene Aufgabe zu finden und dem Anbieter des bestbewerteten Angebotes den Zuschlag für die ausgeschriebene Leistung zu erteilen.  SIA 142+143 : procédures d'adjudication basées sur la solution SIA 144 : procédures d'achat basées sur la prestation (voir aussi SIA 142+143 p. 19 ; SIA 144 ; p. 7) Les procédures d'adjudication ayant pour but des prestations doivent permettre d'obtenir, pour un problème clairement défini, la meilleure prestation. Le mandat doit être attribué au soumissionnaire dont l'offre est jugée la plus avantageuse.	- richtige Verfahrenswahl  - choix de la bonne procédure de mise en concurrence	- bedingt angemessen  - approprié sous réserve	- falsches Verfahren, z.B. Planerwahlverfahren für Sanierung mit grossem Entwurfsanteil oder Neubauten  - fausse procédure, p.ex. mise en concurrence pour le choix d'un prestataire pour assainissement avec une part conceptionnelle trop importante ou un bâtiment neuf	<b>Ja</b>  <b>Oui</b>
<b>Arten der Leistungsbeschreibung</b>  <b>Types de descriptifs des prestations</b>	3-5	Liegen ein klar fomulierter Leistungsbeschrieb oder aufgabenspezifisches Pflichtenheft vor?  Existe-t-il un description fonctionnelle clairement formulée ou un cahier des charges spécifique à la tâche ?	Funktionale Leistungsbeschreibung oder Aufgabenspezifisches Pflichtenheft. Funktionale LBS, wenn Ziele mit versch. Methoden erreicht werden können. Aufgabenspezifisch wenn Auftraggeber Lösung vorgeben kann (>Bauherr muss sich Gedanken gemacht haben; Bestellerkompetenz fördern).  Description fonctionnelle ou cahier des charges spécifique à la problématique. Descr. fonctionnelle s'applique quand objectifs peuvent être atteints par différentes méthodes. Cahier ch. Spécifique lorsque m.o. en mesure d'imposer la solution visée (>Le m.o. doit avoir réfléchi ; promouvoir la compétence des adjudicataires).	- Definition der Aufgaben einfach und präzise  - Définition des tâches simple et précises	- Definition der Aufgaben allgemein gehalten  - Definition des tâches peu spécifiques	- Definition der Aufgaben offen für Interpretationen  - Definition des tâches laissant possibilité d'interprétations	Nein  Non

<b>Verfahrensarten</b> <b>types de procédures</b>	<b>6-10</b>	Ist das Verfahren transparent, fair und klar geregelt?  La procédure est-elle transparente, équitable et clairement réglementée ?	Es sind vier Verfahrensarten möglich (offen, selektiv, Einladung, freihändig). Diese werden durch Schwellenwerte festgelegt. Je nach Prozedur gelten versch. Teilnahmebedingungen, siehe Art. 6-10 der SIA 144. Die Rahmenbedingungen müssen im Programm klar geregelt sein.  Quatre procédures sont possibles (ouverte, sélective, sur invitation, de gré à gré). Celles-ci sont définies par des seuils. Selon la procédure, différents critères s'appliquent. Voir art. 6-10 de la SIA 144. Les conditions-cadres doivent être clairement réglementées dans le programme.	- Verfahren transparent und klar geregelt oder Ordnung SIA 144 verbindlich und oder subsidiär zu Gesetzen  - Procédure transparente et clairement réglementée ou règlement SIA 144 obligatoire et ou subsidiaire aux lois	- Verfahren fair aber Teilaspekte nicht klar geregelt  - Procédure équitable mais aspects partiels non réglés clairement	- Verfahren gesamtheitlich nicht fair oder transparent  - Procédure globalement non équitable ou transparente	Nein Non
--	-------------	---	--	---	--	---	-------------

Am Verfahren Beteiligte Acteurs impliqués dans la procédure	11-14	Ist das Bewertungsgremium angemessen zusammengesetzt?  La composition du collège d'évaluation est-elle appropriée ?	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Bewertungsgremium besteht aus min. drei Personen.</li> <li>- Die fachlich kompetente Beurteilung der Angebote muss durch die Qualifikation des Gremiums nachgewiesen sein.</li> <li>- Mindestens ein Mitglied des Gremiums muss unabhängig vom Auftraggeber sein. (Gewisse Auslober erwähnen die Mitglieder des Bewertungsgremiums nicht, um diese zu schützen)</li> <li>- Le collège d'évaluation se compose d'un minimum de 3 personnes (à augmenter en fonction de la complexité du marché)</li> <li>- Les membres du collège d'évaluation doivent avoir les compétences professionnelles nécessaires à une évaluation appropriée et à une appréciation adéquate des offres</li> <li>- Il est recommandé qu'un membre au moins du collège d'évaluation soit indépendant du maître de l'ouvrage afin de bénéficier d'un regard extérieur lors de l'évaluation et de l'appréciation des offres. Ceci est particulièrement nécessaire lorsque les marchés sont importants (proc. sélective/ouverte). (Certains adjudicataires ne mentionnent pas les membres du collège d'évaluation afin de les protéger)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- eingehalten</li> <li>- Mehrheit Fachpreisrichter, mindestens die Hälfte der Fachpreisrichter unabhängig</li> <li>- respecté.</li> <li>- Majorité de jury spécialisé (architectes/ingénieurs?), dont au minimum la moitié est indépendant du m.o.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ein Kriterium nicht eingehalten/</li> <li>- (Anzahl) Unabhängige Fachpreisrichter nur teilweise angemessen</li> <li>- un critère non-respecté</li> <li>- quantité de jury spécialisé (architectes/ingénieurs?), indépendant du m.o. modérément adapté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zwei und mehr Kriterien nicht eingehalten: keine oder unzureichende Anzahl unabhängiger Fachpreisrichter</li> <li>- deux et plus de critères non-respectés: aucun ou quantité de jury spécialisé insuffisant</li> </ul>	Nein Non
		Um die Gleichbehandlung der Konkurrenten zu gewährleisten, sicherstellen, dass keiner von ihnen über Vorkenntnisse verfügt, die ihm einen Wettbewerbsvorteil gegenüber anderen verschaffen.  Pour garantir l'égalité de traitement des concurrents, il est important qu'aucun d'eux ne dispose de connaissance préalable qui lui confère un avantage concurrentiel par rapport aux autres.	<p>Personen und Unternehmen, die an der Vorbereitung des Verfahrens mitgewirkt haben, dürfen sich daran nicht beteiligen.</p> <p>Wer an früheren Phasen am Projekt beteiligt war, darf am Verfahren teilnehmen, sofern dies in der publizierten Ausschreibung genannt und die Gleichbehandlung sichergestellt wird.</p> <p>Les personnes et entreprises qui ont été impliquées dans la préparation de la mise en concurrence pour le choix d'un prestataire ne peuvent pas y participer.</p> <p>Les personnes et entreprises qui ont été impliquées dans une phase d'études antérieure peuvent participer à la procédure, à condition que leurs noms soient mentionnés dans l'appel d'offres publié et que l'égalité de traitement entre les concurrents soit garantie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- erwähnt und genannt</li> <li>- mentionné et nommé</li> </ul>	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>- weder erwähnt noch genannt</li> <li>- ni mentionné, ni nommé</li> </ul>	Nein Non

<b>Spezielle Verfahrenselemente</b>  <b>Elements particuliers de la procédure</b>	15-17	Kommt eine Zweicouvertmethode zur Anwendung?  La méthode des deux enveloppes est-elle d'application?	Ein erster Umschlag enthält die qualitativen Aspekte des Angebots, während der zweite Umschlag die finanziellen Elemente enthält. Bei der Öffnung der Angebote werden die Couverts von 2 Vertretern des Bauherrn geöffnet, die nicht an der Bewertung der Angebote beteiligt sind. Die Angebote, die die Informationen zu den qualitativen Aspekten enthalten, werden vom Beurteilungsgremium unabhängig von den Honorarangeboten bewertet.  Une première enveloppe contient les aspects qualitatifs de l'offre, tandis que la deuxième contient les éléments financiers. Lors de l'ouverture des offres, les dossiers sont ouverts par 2 représentants du maître de l'ouvrage ne participant pas à l'évaluation des offres. Les offres contenant les informations liées aux aspects qualitatifs sont évaluées par le collège d'évaluation indépendamment des offres d'honoraires.	- Der BWA verlangt in jedem Fall die unabhängige Beurteilung von Qualitäts- und Preiskriterien mittels Zweicouvertmethode.  - Le BWA demande dans tous les cas une évaluation indépendante par le moyen de la méthode des deux enveloppes.	-	- keine Anwendung oder keine Erwähnung  - pas d'application ou pas de mention	Nein  Non
---	-------	--	--	--	---	---	-----------------

<b>Kriterien zur Bewertung der Angebote</b>  <b>Critères d'évaluation des offres</b>	<b>18-20</b>	<p>Eignungskriterien dienen dazu, die grundsätzliche Eignung eines Anbieters im Hinblick auf die zu beschaffende Leistung zu prüfen. Die Kriterien betreffen die fachliche und organisatorische Kompetenz sowie die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit.</p> <p>Les critères d'aptitude servent à vérifier l'aptitude de principe des concurrents à fournir les prestations demandées. Ils concernent les concurrents et non les prestations offertes.</p>	<p>Der Auftraggeber legt in den Ausschreibungsunterlagen umfassend fest, welche Mindestanforderungen die Anbieter erfüllen müssen. Diese Kriterien müssen für den betreffenden Auftrag objektiv notwendig und nachprüfbar sein. Sie beziehen sich auf die beruflichen und organisatorischen Fähigkeiten der Bewerber sowie auf ihre wirtschaftliche Leistungsfähigkeit. Keine Projektspezifischen Kriterienabfragen oder Entwurfs Elemente.</p> <p>Beispiele für Kriterien: Referenzen des Bewerbers, Fähigkeit, den Auftrag auszuführen, Beitrag des Unternehmens zur nachhaltigen Entwicklung.</p> <p>Le m.o. définit de manière exhaustive dans les documents de l'appel d'offres, les exigences minimales auxquels doivent répondre les prestataires. Ces critères doivent être objectivement nécessaires et vérifiables pour le marché concerné. Ils portent sur les compétences professionnelles et organisationnelles des concurrents, ainsi que sur les capacités économiques. Pas de requêtes de critères spécifiques au projet ou d'éléments de conception.</p> <p>Exemples de critères: Références du candidat, Capacité à assumer le mandat, Contribution de l'entreprise au développement durable</p> <p>.</p>	<p>- angemessen</p> <p>- approprié</p>	<p>- nicht angemessen, jedoch innerhalb Bandbreiten</p> <p>- non-approprié, mais à l'intérieur de la fourchette</p>	<p>- ausserhalb Bandbreiten</p> <p>- en dehors de la fourchette</p>	<p>Nein</p> <p>Non</p>
		<p>Ist die Gewichtung der Zuschlagskriterien auf die Komplexität der Aufgabe abgestimmt?</p> <p>La pondération des critères d'adjudication est-elle adaptée à la complexité de la problématique?</p>	<p>Die Preisgewichtung und die Preisspanne sollen der Aufgabe angemessen sein.</p> <p>Preisgewichtung: 20 – 25%.</p> <p>La pondération du prix et fourchette des prix doivent être adaptées à la tâche et sont correcte entre 20 et 25%.</p>	<p>- angemessen</p> <p>- approprié</p>	<p>- nicht angemessen, i.d.R.&gt;25%</p> <p>- non-approprié, en principe&gt;25%</p>	<p>zu hohe Gewichtung Preis ( ≥40%, Preisspanne ≤75%)</p> <p>- pondération du prix trop importante ( ≥40%, fourchette des prix ≤75%)</p>	<p><b>Ja</b></p> <p><b>Oui</b></p>

<p><b>Durchführung</b></p> <p><b>Organisation</b></p>	<p>21-25</p>	<p>Ist die angewendete Bandbreite der Notenskala der qualitativen Kriterien gleich gross wie diejenigen des Preiskriteriums (Volle Bandbreite)?</p> <p>La fourchette appliquée de l'échelle de notation des critères qualitatifs est-elle est-elle la même que celle du critère de prix (fourchette complète) ?</p>	<p>Zur Bewertung: die volle Notenskala soll ausgeschöpft werden:</p> <p>Bester Beitrag: Note 5  2.bester Beitrag: Note 4  3.bester Beitrag: Note 3  4.bester Beitrag: Note 2  5.bester Beitrag: Note 1</p> <p>Pour l'évaluation, l'échelle complète des notes doit être utilisée :</p> <p>1ère meilleure contribution : Note 5  2ème meilleure contribution : Note 4  3.meilleure contribution : Note 3  4.meilleure contribution : Note 2  5.meilleure contribution : Note 1</p>	<p>- Angewendet</p> <p>- Appliquée</p>	<p>-</p>	<p>- nicht angewendet</p> <p>- non appliquée</p>	<p>Nein</p> <p>Non</p>
		<p>Ist der verlangte Zugang zur Aufgabe angemessen?</p> <p>La demande relative à la compréhension de la tâche/analyse du mandat est-elle appropriée?</p>	<p>Eine Arbeitsprobe als Beleg der fachlichen und methodischen Kompetenz darf nur einen kleinen Teilbereich der Aufgabe umfassen. Dies kann z.B. eine vertiefte Auseinandersetzung mit Teilaspekten der Aufgabe, z.B. in Form einer Arbeitsprobe, jedoch keinen Projektentwürfen sein. Ansonsten ist ein lösungsorientiertes Verfahren nach SIA 142 oder 143 zu wählen. Richtwert: 3 x A3.</p> <p>Zudem muss sich die Auftraggeberin dazu verpflichten, Beiträge nur bei Beauftragung des Verfassers zu verwenden.</p> <p>Un échantillon de travail attestant des compétences professionnelles et méthodologiques ne peut porter que sur une petite partie de la tâche. Il peut s'agir par exemple d'une réflexion approfondie sur des aspects partiels de la tâche, par exemple sous la forme d'un échantillon de travail, mais pas d'ébauches de projet. Sinon, il convient d'opter pour une procédure orientée vers les solutions selon SIA 142 ou 143. Maximal 3 x A3.</p> <p>En outre, l'adjudicateur doit s'engager à n'utiliser les contributions que si l'auteur en a été mandaté.</p>	<p>- Bedingung erfüllt</p> <p>- satisfaisant</p>	<p>- Bedingung teils nicht erfüllt, Beitrag mit teilweise lösungsorientiertem Ansatz</p> <p>- Condition partiellement non remplie, contribution partiellement basée sur la solution</p>	<p>- Bedingung nicht erfüllt, Beitrag mit umfangreichem, lösungsorientierten Ansatz</p> <p>- Condition non remplie, contribution largement basée sur la solution</p>	<p><b>Ja</b></p> <p><b>Oui</b></p>

<b>Urheberrechte und Ansprüche</b>  <b>Droits d'auteur et prétentions</b>	<b>26-28</b>	Verbleiben die Urheberrechte beim Anbieter?  Les droits d'auteur restent-ils propriété des concurrents?	Das Urheberrecht verbleibt bei den Teilnehmern (auch für Folgebeauftragung).  Les dispositions relatives aux droits d'auteur (droits moraux) et à la confidentialité des documents déposés (droits patrimoniaux) pour l'offre sont correctes, lorsque les droits moraux restent la propriété des soumissionnaires (vaut également pour commandes supplémentaires).	- Urheberrecht vollumfänglich beim Verfasser  - Droits restent entièrement auprès de l'auteur	- Abtretung des Urheberrecht klar und fair geregelt  - Cession des droits d'auteur réglée de manière claire et équitable	- Abtretung des Urheberrecht ohne Entschädigung  - Cession des droits d'auteur sans compensation	<b>Ja</b>  <b>Oui</b>
		Ist eine Vergütung bei unüblich hohem Aufwand sichergestellt?  Une rémunération est-elle garantie en cas de dépenses inhabituellement élevées?	Sollte für die Analyse der Aufgabenstellung ein unüblich hoher Aufwand, bspw. wegen fehlender Grundlagen oder dem Erarbeiten einer Arbeitsprobe als Beleg der fachlichen und methodischen Kompetenz entstehen, so wird ein selektives Verfahren mit einer Entschädigung je eingereichtem Angebot empfohlen.  Si l'analyse de l'énoncé du problème nécessite un travail inhabituellement élevé, p.ex. en raison de l'absence de bases ou de l'élaboration d'un échantillon de travail comme preuve de la compétence technique et méthodologique, une procédure sélective avec une indemnisation par offre présentée est recommandée.	- sichergestellt und fair  - garanti et équitable	- zu gering  - trop faible	- keine  - aucune	Nein  Non